

Introduction

31...Letter 10 Sept 1955

I wrote this letter on the 10 September 1955 from Perth from our new home in Bayswater.

We had left Wagin towards the end of 1954.

I begin the letter by saying that I had received her letter but I ask about the huge blank spaces on the page.

I ask if she is cross with me.

I also ask if it is still worth sending her stockings.

I tell her that I will send medicine through the Red Cross.

I tell her that we were living at number 101 Roberts Street with a Polish family while we were waiting for our house to be built.

I say that we are now living at number 97 Roberts Street in Bayswater and that she should write her letters to me at this address.

I tell her that her letters are addressed to 101 Roberts Street and that the woman at this address often keeps the letters for up to a month before she gives them to me.

I tell my mother that I have argued with this woman over the letters.

I tell my mother about the new house.

I tell her that we borrowed the money from the bank and that she should not think that because we have bought a house that we will not come to Poland.

I tell her that we often go out on Saturday afternoon and to the pictures in the evening.

On Sunday we usual have visitors and then its back to work early Monday morning.

I tell her that there is enough room in the house for her to live in.

I tell her about a dream I had in which I was in Poland.

I tell her that Peter thanks her for Christmas greetings.

I end the letter by telling my mother to look after herself and that I will come to visit her in Poland one day.

10-9-55 9 AM
ST-ROBERTS - 129389-78
BAYSWATER - 129389-78
AL-ARTZVA W

W pierwszych słowach pozdrowień w twoim liście i serdecznie
i dziękuję za list tylko tak mało mi mamusia
napisała jakby było pustego miejsca
że ci niekiedy było zastawie, i pisała mi że
ja nie mogę opiewać wybić sobie to zoftowy
ja nigdy nie mogę opiewać i niebode nie opiewać
bo mamusiu zaraz, a że nie pisała czegoś bo ty mi
mamusiu napisałaś żeby czegoś nie pisać bo
ciotka mi lubi, więc ja tylko myślałam na dobre
dla ciebie żeby ciotka nie mogła opiewać na ciebie
i pisałaś żeby nie przepisywać, i pytałam
nie w ostatnim liście czy ci nie opisać ponownie
opisać komu? ale mi nie odpisałaś

lekarstwo to wysłałam razem z listem przez czerwoną
korycie dzisiaj jest 10 września a list i lekarstwo idzie 2-3-ty
tygodni. teraz jest tak że my mieszkaliśmy przedtem
na tej ulicy pod numerem 101 tylko krótko czas
a od wielkonocej mieszkamy w swoim domu
pod numerem 97 a ty listy wiesz Numeruję 101
i dom to ci mieszka taka niedotęga że
ona jest stała jakby inne listy przychodzi i nie odda
albo czy ma mieszkać nim go dla domnie
dzisiaj jak ten list przyszedł do Dziadka
była na ulicy i wzięła listonosza i przejechała
kilka domów i nikomu listu nie wręciła
i zabrała że do tego domu list wręciła
i ona wiedziator że ta sąsiadka pojechała

mieszkańcy adresować tak

MR. J. PAS
97-ROBERTS - STR. E
BAYSWATER - PERTH

W. AUSTRALIA.

MR. to jest Pani po omgietku
Missis sie narywa Na kopercie
Pani tytko MR.

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]

3)

to my sprzedam baroko letko i jeszcze zarobimy
na nim. więc wcale nie muszę mamusia myśleć
jak przerytari że dom kupili że do Polski już nie przyjdą
odam bo już się oniślili. bo tu dom sprzedam to
baroko szybko się sprzeda a tu jest baroko ciężko
mieszkanie dostać bo chociaż Australijczyk ma swój
dom 4-ro albo 5-ty pokazujący. baroko już nie zadowolona
bo mamy tyle mebli i meble są dobre jak pami
jak zarygnamy sprzedam to wreszcie ją uskaście
bo mamy 4 i 3 sady 2 Etanierki z lustkami
i dwie szafy i pięć a Pietera portuje podłogi
portom a puimi chęci wzięć się po podłochy
starymi ścianami żeby się ukliła trochę
to ranośre robimy w sobotę rano ją już obiad
gotuje przez ten czas jak ojciec z chęci
sprząta zjemy obiad to jedziemy gdzieś do
miasta albo do kina bo tu kino co ty dzień jest
od 9 tej rano do 9mej wieczor. wniechciele spimy
dlugo czasem mamy gości, i w pomieszczeń
rano o 6 tej wstawamy na dywan jeden dywan
ja wstaje pale w piecu robi zimno
na 7, dla Pietera, a puimi na 8mej dla chęci
i chęci idą do szkoły na 9tej. ja idę 2 razy w tygodniu
do miasta po zakupy, to wyje wi na moim
dla chęci aukcji, i wyje obiad jak
się pochodzi do domu na 5 to, i tak dzień
leci za dniem baroko szybko. kocham mamusia
i tatusi ja często owoś myślę że my teraz mamy

4) ...
tylko miejsca w domu ze wy moglyby sie mieszkać
i żyć razem z nami ale ze tak daleko mieszkamy
od siebie na drugiej potarwi kuli ziemskiej.
Kochana Mamma i Dłmi nim list dostartom od ciebie
to mi się w nocie śniło, śniło mi się ze przyjechałom
do Polski i wziętą cię tak wyrosnie jak ci
ostatnio wziętą nim do Niemiec wyjechałom
ale tylko wziętą cię, Józka i Józka tomię
i miał strasnie podobne ubranie statusu i Nuro
wziętą cię tak mi się wyrosnie śniło
dlatego mi mogłom zapomniać bo mnie się bardzo
zadaje śniło tak wyrosnie jak w kiedyś Kochana
mamma czy ja ci się kiedy śniło? napisz mi
dlaczego o sobie jak się czuję po tej wielkiej chorobie
dłci wyrosła ci trochę pomore jak u was
Tenar miękkoję opisz mi dlaczego wstawiać się
i spytaj się czemu jurek obomnie niepisze.
Kiedyś odpisz dostartom pamińnowanie na urodzin
i Petrusi bardzo dziękuję za jego pamińnowanie
i for nuro. Konie to już się więcej nuro
i drugą razem opisz ci więcej napisz mi
o czym teraz najwięcej to ci niepisze
i czytaj się pilny się ze zrobieniem żebyś nuro
obserwator się zobaczył ze mną jak tylko
bądź moim gościem do Polski kwicior na odurieding
to my przyjeżdżamy samolotem Lotuję mocno
Cudki Wosner Hornia Wmieszki wstąpił Barbare i
Dziękuję i Petrusi także się zobacz i catury

Por pa pa lotusio w milyon dwa.
Dugi list bopolni w knuce i Krynia i Dsiidria napisu ten
olo Baber i Dziatka.

Por dla. Gorka i zomy i Dwie chra

[The main body of the document contains several lines of extremely faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to its low contrast and orientation.]

14